



A 1000, A 2000

|    |                        |       |
|----|------------------------|-------|
| EL | Οδηγίες χρήσης         | 2-9   |
| ES | Manual de usuario      | 10-17 |
| IT | Manuale dell'operatore | 18-25 |
| PT | Manual do utilizador   | 26-33 |

## Περιεχόμενα

|                               |   |  |   |
|-------------------------------|---|--|---|
| Εισαγωγή.....                 | 2 | Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη..... | 7 |
| Ασφάλεια.....                 | 3 | Τεχνικά στοιχεία.....                  | 8 |
| Λειτουργία.....               | 4 | Αξεσουάρ.....                          | 8 |
| Συντήρηση.....                | 5 | Δήλωση Συμμόρφωσης.....                | 9 |
| Αντιμέτωπιση προβλημάτων..... | 7 |  |   |

## Εισαγωγή

### Περιγραφή προϊόντος

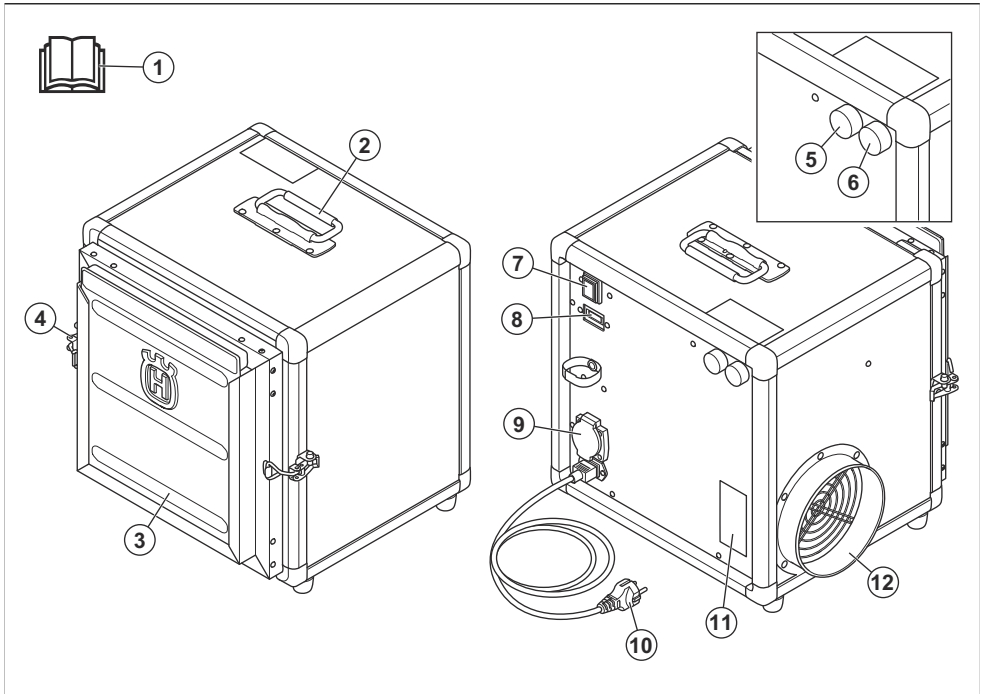
Το προϊόν είναι ένα φορητό σύστημα φιλτραρίσματος που καθαρίζει τον αέρα σε 2 βήματα. Το πρώτο βήμα χρησιμοποιεί ένα προφίλτρο που συλλέγει τα μεγάλα σωματίδια και προστατεύει το φίλτρο HEPA. Στο δεύτερο βήμα, το φίλτρο HEPA συλλέγει μικρά σωματίδια.

Το προϊόν διαθέτει μονοφασικό ανεμιστήρα.

### Προβλεπόμενη χρήση

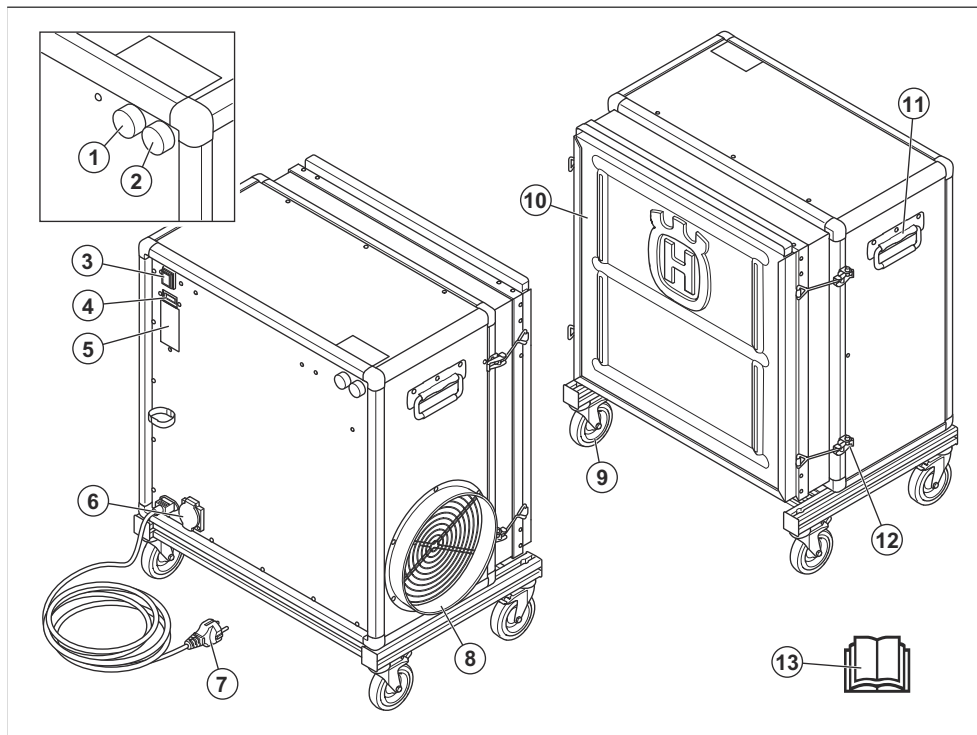
Το προϊόν χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό του αέρα. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με ξηρό υλικό, το οποίο δεν είναι εκρηκτικό. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλες εργασίες.

### Επισκόπηση προϊόντος A 1000



1. Εγχειρίδιο χρήσης
2. Λαβή μεταφοράς
3. Πλαίσιο φίλτρου
4. Αγκιστρο δύο θέσεων
5. Ένδειξη για κατεστραμμένο ή εσφαλμένα τοποθετημένο σύστημα φίλτρου
6. Ένδειξη για σχεδόν πλήρες σύστημα φίλτρου
7. Κουμπί On/Off
8. Μετρητής ωρών
9. Πρίζα τροφοδοσίας
10. Καλώδιο τροφοδοσίας
11. Πινακίδα ονομαστικών τιμών

## Επισκόπηση προϊόντος A 2000



1. Ένδειξη για κατεστραμμένο ή εσφαλμένα τοποθετημένο σύστημα φίλτρου
2. Ένδειξη για σχεδόν πλήρες σύστημα φίλτρου
3. Κουμπί On/Off
4. Μετρητής ωρών
5. Πλακίδια ονομαστικών τιμών
6. Πρίζα τροφοδοσίας
7. Καλώδιο τροφοδοσίας
8. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
9. Τροχός
10. Πλαίσιο φίλτρου
11. Λαβή μεταφοράς
12. Αγκιστρο δύο θέσεων
13. Εγχειρίδιο χρήσης

## Ευθύνη προϊόντος

Όπως αναφέρεται στη νομοθεσία περί ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στο προϊόν μας εάν:

- Το προϊόν έχει επισκευαστεί λανθασμένα.
- Το προϊόν έχει επισκευαστεί με εξαρτήματα που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν διαθέτει ένα αξεσουάρ που δεν προέρχεται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν έχει επισκευαστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις ή από εγκεκριμένη αρχή.

## Ασφάλεια

### Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ειδικών σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων

παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με στεγνά υλικά που δεν είναι εκρηκτικά.

## Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Ενδέχεται να εξαπλωθεί ανθυγιεινή σκόνη κατά την αντικατάσταση του φίλτρου και της σακούλας. Συνεπώς, ο χρήστης θα πρέπει να φοράει προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και μάσκα αναπνοής σε συμμόρφωση με την FFP2.

## Οδηγίες ασφαλείας για τη συντήρηση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Αν η συντήρηση δεν γίνεται σωστά και τακτικά, αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στο προϊόν.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 4*.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος προτού ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης.
- Να μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν. Οι τροποποιήσεις που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά. Τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Φροντίστε να αντικαθιστάτε τυχόν κατεστραμμένα, φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα.
- Πρέπει να εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Όλες οι υπόλοιπες εργασίες σέρβις πρέπει να εκτελούνται από έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Εάν η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας είναι απαραίτητη, πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος για την ασφάλεια.
- Φροντίστε να αναθέτετε τακτικά τη συντήρηση του προϊόντος σε έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.

**Περιεχόμενα** Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

## Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Προτού αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, πρέπει πάντα να διακόπτετε τη λειτουργία του προϊόντος.
- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα που ενδέχεται να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Να διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διαβάσετε καθαρά τις ενδείξεις και τα σήματα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κλείνετε το πλαίσιο φίλτρου με τα άγκιστρα δύο θέσεων. Κίνδυνος μαγκώματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά το ίδιο ή το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως του.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδο έδαφος για να το συναρμολογήσετε.
- Πρέπει να συνδέετε το προϊόν μόνο σε πρίζες με κατάλληλη γείωση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το HEPA έχει υποστεί ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος διασποράς της σκόνης.
- Βεβαιωθείτε ότι η κύρια τάση είναι ίδια με την κύρια τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα όπου υπάρχουν εκρηκτικά αέρια.

## Λειτουργία

### Εκκίνηση του προϊόντος

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.

2. Εάν υπάρχει εύκαμπτος σωλήνας εξόδου, συνδέστε τον στο προϊόν.
3. Πατήστε το κουμπί On/Off για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία.

## Διακοπή λειτουργίας του προϊόντος

1. Πατήστε το κουμπί On/Off για να διακόψετε τη λειτουργία του προϊόντος.

2. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
3. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου, εάν είναι συνδεδεμένος.

## Συντήρηση

### Πρόγραμμα συντήρησης

Τα διαστήματα συντήρησης υπολογίζονται με βάση την καθημερινή χρήση του προϊόντος. Τα διαστήματα αλλάζουν αν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται καθημερινά.

| Συντήρηση   | Πριν από κάθε χρήση | Καθημερινά | 12 μήνες |
|---|---------------------|------------|----------|
| Ελέγξτε το προφίλτρο και το φίλτρο HEPA για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται στη σωστή θέση. | X                   |            |          |
| Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το προφίλτρο.  |                     | X          |          |
| Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο HEPA.   |                     |            | X        |

### Τοποθέτηση των φίλτρων



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη διάρκεια της αλλαγής του φίλτρου, μπορεί να εξέλθει σκόνη στον αέρα. Χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό ασφαλείας, ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 4*.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διακόψτε τη λειτουργία του προϊόντος και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

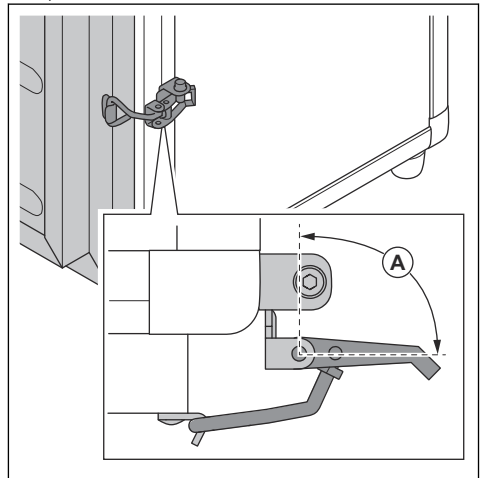


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δείξτε προσοχή καθώς τα άγκιστρα δύο θέσεων μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στον χειριστή.

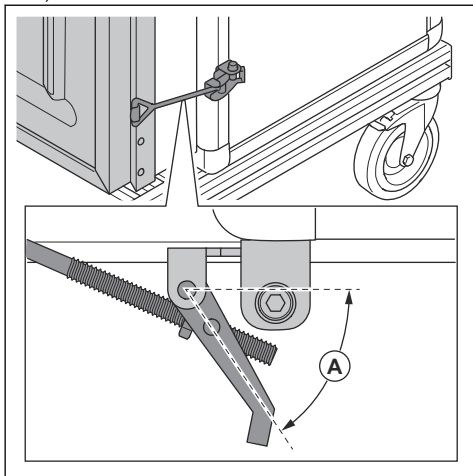
Το φίλτρο HEPA και το προφίλτρο πρέπει να αντικαθίστανται εάν έχουν υποστεί ζημιά ή είναι γεμάτα. Κατά την αντικατάσταση, χρησιμοποιήστε τα άγκιστρα δύο θέσεων για να κλείσετε το πλαίσιο φίλτρου και να βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα παραμένουν στη σωστή θέση.

1. Τοποθετήστε το πλαίσιο φίλτρου στη θέση του.
2. Όταν το πλαίσιο φίλτρου αρχίσει να σφίγγει, η γωνία των άγκιστρων δύο θέσεων πρέπει να είναι ως εξής:

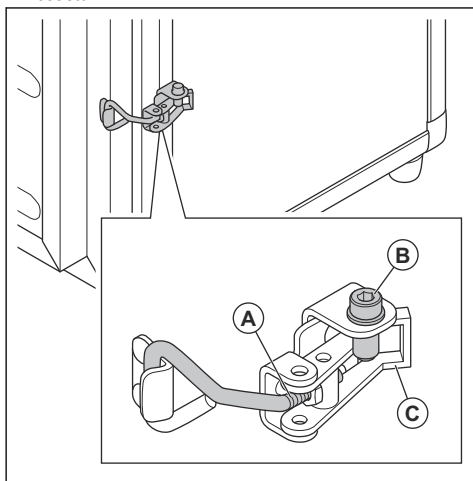
a) Για το A 1000: A>90°.



b) Για το A 2000:  $A > 70^\circ$ .



3. Βεβαιωθείτε ότι η γωνία είναι σωστή.
4. Εάν η γωνία δεν είναι σωστή, σφίξτε τη βίδα ρύθμισης (A) για να ρυθμίσετε το άγκιστρο δύο θέσεων.



5. Πιέστε όλα τα άγκιστρα δύο θέσεων στη θέση ασφάλισης (C).
6. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο φίλτρου είναι εντελώς κλειστό.
7. Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης (B).

## Καθαρισμός του προϊόντος



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διακόψτε τη λειτουργία του προϊόντος και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού του προϊόντος, μπορεί να εξέλθει σκόνη στον αέρα. Χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό ασφαλείας, ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 4*.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με συσκευή πλύσης με υψηλή πίεση ή με πεπιεσμένο αέρα.
- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια με ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Το φίλτρο HEPA δεν μπορεί να καθαριστεί και πρέπει να αντικαθίσταται όταν γεμίζει.
- Μετά τη συντήρηση, τοποθετήστε τα εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν σε πλαστικές σακούλες. Ανατρέξτε στους τοπικούς κανονισμούς για τη σωστή διαδικασία.
- Εάν χρησιμοποιείτε νερό για τον καθαρισμό του προϊόντος, αφαιρέστε το προφίλτρο πριν το καθαρίσετε. Βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν έχει εισχωρήσει νερό στο φίλτρο HEPA.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Πρόγραμμα αντιμετώπισης προβλημάτων

| Πρόβλημα  | Αιτία   | Λύση  |
|---|---|---|
| Ο ανεμιστήρας δεν εκκινεί.  | Το προϊόν δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.   | Συνδέστε το προϊόν σε μια πρίζα.                        |
|   | Το καλώδιο είναι ελαττωματικό.  | Αντικαταστήστε το καλώδιο.                              |
|   | Το κουμπί On/Off είναι ελαττωματικό.  | Αντικαταστήστε το κουμπί On/Off.                        |
| Ο ανεμιστήρας σταματά αμέσως μετά την εκκίνηση του προϊόντος.                                 | Το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε ακατάλληλη ασφάλεια.                                   | Συνδέστε το προϊόν σε μια κατάλληλη ασφάλεια.           |
| Ο ανεμιστήρας λειτουργεί αλλά η αναρρόφηση είναι χαμηλή.                                      | Το προφίλτρο είναι φραγμένο.  | Αντικαταστήστε το προφίλτρο.                            |
|   | Το φίλτρο HEPA είναι φραγμένο.  | Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA.                          |
|   | Το κάλυμμα μεταφοράς δεν έχει αφαιρεθεί από το προϊόν.                                | Αφαιρέστε το κάλυμμα μεταφοράς.                         |
|   | Ο ανεμιστήρας έχει χαλαρώσει.   | Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας βρίσκεται στη σωστή θέση. |
| Εξέρχεται σκόνη από το προϊόν.  | Το προφίλτρο έχει υποστεί ζημιά ή δεν είναι σωστά συναρμολογημένο.                    | Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε το προφίλτρο.                 |
|   | Το φίλτρο HEPA έχει υποστεί ζημιά ή δεν είναι σωστά συναρμολογημένο.                  | Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA.               |
| Το προϊόν παράγει ασυνήθιστο θόρυβο.  |   | Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.     |
| Ανάβει η ένδειξη του συστήματος φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τοποθετηθεί λανθασμένα. | Το φίλτρο HEPA δεν έχει τοποθετηθεί, δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά. | Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA.            |
| Ανάβει η ένδειξη του σχεδόν πλήρους συστήματος φίλτρου.                                       | Το προφίλτρο είναι πλήρες.  | Αντικαταστήστε το προφίλτρο.                            |
| Μετά την αντικατάσταση του προφίλτρου, ανάβει η ένδειξη σχεδόν πλήρους συστήματος φίλτρου.    | Το φίλτρο HEPA είναι πλήρες.  | Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA.                          |

## Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

### Μεταφορά του προϊόντος

- Καθαρίζετε πάντα το προϊόν πριν τη μεταφορά. Ανατρέξτε στην ενότητα *Καθαρισμός του προϊόντος* στη σελίδα 6.

- Για να αποφύγετε ζημιές και ατυχήματα, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν μπορεί να μετακινηθεί κατά τη μεταφορά.

## Αποθήκευση του προϊόντος

- Πριν από τη μακροχρόνια αποθήκευση, φροντίστε να κάνετε πλήρη συντήρηση και να καθαρίσετε το προϊόν. Ανατρέξτε στην ενότητα *Καθαρισμός του προϊόντος στη σελίδα 6*.

## Απόρριψη του προϊόντος

- Πρέπει να συμμορφώνεστε με τις τοπικές απαιτήσεις ανακύκλωσης και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Όταν πάψετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, στείλτε το σε έναν αντιπρόσωπο της ή απορρίψτε το σε μια εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## Τεχνικά στοιχεία

|                         | A 1000 (230 V)  | A 1000 (120 V)  | A 2000 (230 V)  | A 2000 (120 V)  |
|-------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Ισχύς (kW)              | 0,285           | 0,385           | 0,75            | 0,585           |
| Τάση (V)                | 230             | 120             | 230             | 120             |
| Ρεύμα (A)               | 1,2             | 3,2             | 3,3             | 4,9             |
| Παροχή ρεύματος         | Μονοφασικό      | Μονοφασικό      | Μονοφασικό      | Μονοφασικό      |
| Παροχή αέρα (m³/h)      | 500/1000        | 500/1000        | 1000/2000       | 1000/2000       |
| Παροχή αέρα (CFM)       | 300/600         | 300/600         | 600/1200        | 600/1200        |
| Βάρος (kg)              | 20              | 20              | 38              | 38              |
| Βάρος (lbs)             | 44              | 44              | 84              | 84              |
| Διαστάσεις (mm)         | 465 x 385 x 466 | 465 x 385 x 466 | 724 x 424 x 810 | 724 x 424 x 810 |
| Διαστάσεις (in)         | 18,3x15,1x18,3  | 18,3x15,1x18,3  | 28,5x16,7x31,9  | 28,5x16,7x31,9  |
| Ταξινόμηση φίλτρου HEPA | HEPA H13        | HEPA H13        | HEPA H13        | HEPA H13        |
| HEPA (m²)               | 3,5             | 3,5             | 10,5            | 10,5            |
| HEPA (ft²)              | 60              | 60              | 150             | 150             |

## Αξεσουάρ

### Αξεσουάρ

| Κωδ. ανταλλακτικού | Περιγραφή         | Αρ./Προϊόν | Προϊόν |
|--------------------|-------------------|------------|--------|
| 590430001          | Προφίλτρο 20 τμχ. | 1 τμχ.     | A 1000 |
| 590460801          | Φίλτρο HEPA       | 1 τμχ.     | A 1000 |
| 590430002          | Προφίλτρο 20 τμχ. | 1 τμχ.     | A 2000 |
| 590463201          | Φίλτρο HEPA       | 1 τμχ.     | A 2000 |

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για άλλα ανταλλακτικά.



## Δήλωση Συμμόρφωσης

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία,  
τηλ.: +46-36-146500, δηλώνουμε με αποκλειστική μας  
ευθύνη ότι το προϊόν:

|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Περιγραφή</b>     | Φίλτρο αέρα   |
| <b>Μάρκα</b>         | Pullman Ermator                                     |
| <b>Τύπος/Μοντέλο</b> | A 1000, A 2000                                      |
| <b>Αναγνώριση</b>    | Αριθμοί σειράς με ημερομηνία από το 2021 και έπειτα |

συμμορφώνεται πλήρως με τις ακόλουθες οδηγίες και  
τους κανονισμούς της ΕΕ:

| <b>Οδηγία/Κανονισμός</b> | <b>Περιγραφή</b>                                      |
|--------------------------|---|
| 2006/42/ΕΚ               | "σχετικά με τα μηχανήματα"                            |
| 2014/30/ΕΕ               | "σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα"         |
| 2011/65/ΕΕ               | "σχετικά με τους περιορισμούς των επικίνδυνων ουσιών" |

και ότι εφαρμόζονται τα παρακάτω πρότυπα ή/και  
τεχνικές προδιαγραφές:

EN ISO 12100:2010, EN 60335-2-65:2003/A11:2012,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN  
61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 63000:2018



Martin Huber

Διευθυντής έρευνας και ανάπτυξης, Επιφάνειες και  
δάπεδα σκυροδέματος

Husqvarna AB, Κατασκευαστικό τμήμα

Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση



## Contenido

|                              |    |   |    |
|------------------------------|----|---|----|
| Introducción.....            | 10 | Transporte, almacenamiento y eliminación..... | 15 |
| Seguridad.....               | 11 | Datos técnicos.....                           | 16 |
| Funcionamiento.....          | 12 | Accesorios.....                               | 16 |
| Mantenimiento.....           | 13 | Declaración de conformidad.....               | 17 |
| Resolución de problemas..... | 15 |   |    |

## Introducción

### Descripción del producto

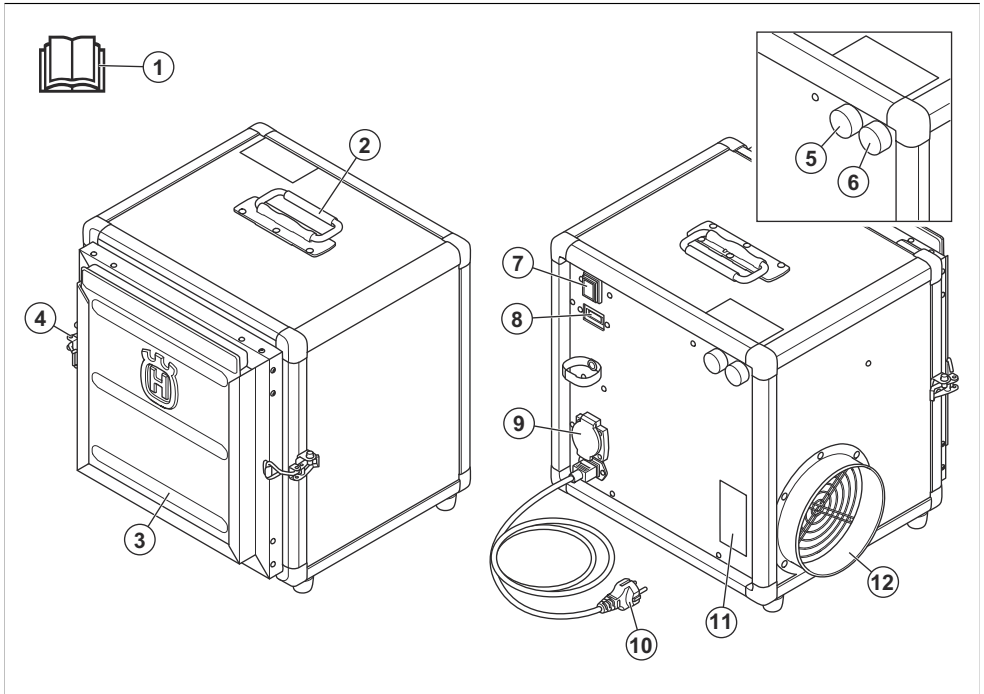
El producto es un sistema de filtración portátil que limpia el aire en dos pasos. En el primer paso, un prefiltro recoge las partículas grandes y protege el filtro HEPA. En el segundo paso, el filtro HEPA recoge las partículas pequeñas.

El producto cuenta con un ventilador monofásico.

### Uso previsto

El producto se utiliza para limpiar el aire. El producto solo debe utilizarse con material seco que no sea explosivo. No utilice el producto para otras tareas.

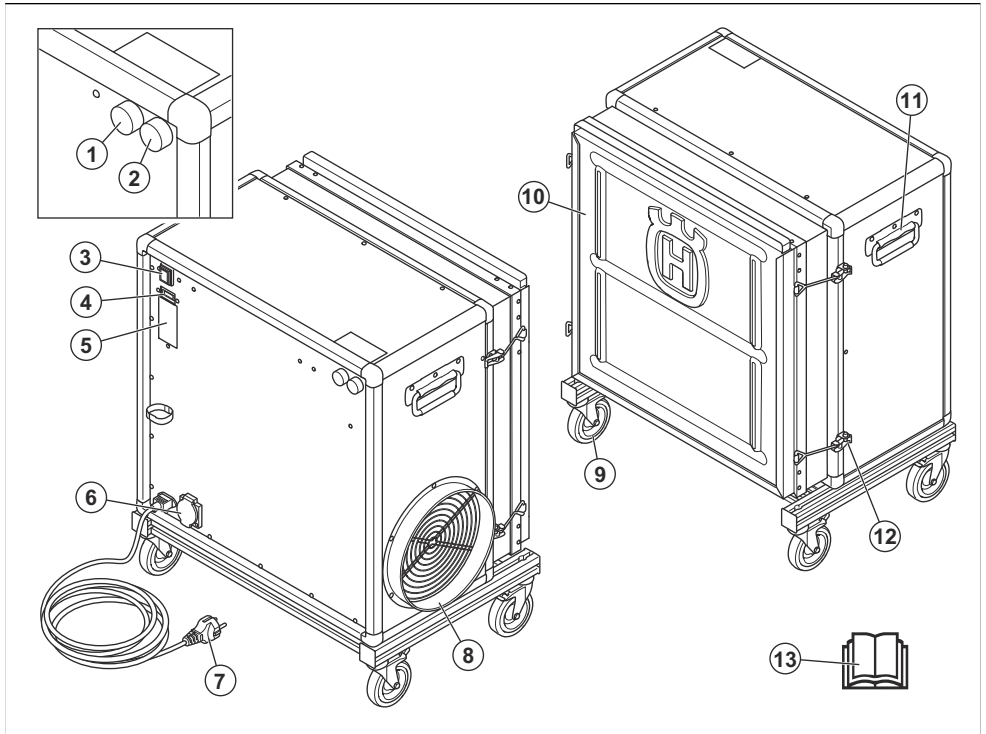
### Descripción del producto A 1000



1. Manual de usuario
2. Asa de transporte
3. Marco del filtro
4. Cierre de palanca
5. Indicador de sistema de filtro dañado o mal instalado
6. Indicador de sistema de filtro casi lleno

7. Botón de encendido/apagado
8. Horómetro
9. Entrada de alimentación
10. Cable de alimentación
11. Placa de características técnicas
12. Salida de aire

## Descripción del producto A 2000



1. Indicador de sistema de filtro dañado o mal instalado
2. Indicador de sistema de filtro casi lleno
3. Botón de encendido/apagado
4. Horómetro
5. Placa de características técnicas
6. Entrada de alimentación
7. Cable de alimentación
8. Salida de aire
9. Rueda
10. Marco del filtro
11. Asa de transporte
12. Cierre de palanca
13. Manual de usuario

### Responsabilidad sobre el producto

Como se estipula en las leyes de responsabilidad del producto, no nos hacemos responsables de los daños y perjuicios causados por nuestro producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



**ADVERTENCIA:** Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

## Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Al sustituir el filtro y las bolsas puede dispersarse polvo perjudicial para la salud. Por tanto, el usuario debe llevar gafas de protección, guantes protectores y una máscara respiratoria compatibles con FFP2.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Si el mantenimiento no se realiza correctamente y de forma regular, aumenta el riesgo de lesiones y daños en el producto.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 12*.
- Desconecte el producto de la fuente de alimentación antes de proceder con el mantenimiento.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no hayan sido autorizadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. Los accesorios y las piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Realice únicamente las tareas de mantenimiento que se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un taller de servicio autorizado para que realicen el resto de tareas de mantenimiento.
- Si es necesario sustituir el cable de alimentación, la reparación debe llevarse a cabo por el fabricante o un representante autorizado, a fin de evitar un riesgo para la seguridad.
- Lleve el producto a un taller de servicio autorizado para realizar el mantenimiento de forma regular.

**Nota:** Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Apague siempre el producto antes de desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Antes de usar el producto, asegúrese de leer detenidamente y comprender el contenido de este manual de usuario.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- Al cerrar el marco del filtro, tenga cuidado con los cierres de palanca para no pillarse los dedos.
- No utilice el producto si está dañado ni si el cable de alimentación o el enchufe están en mal estado.
- Antes de montarlo, coloque el producto sobre un suelo nivelado.
- Conecte el producto solo a una toma de corriente con conexión a tierra.
- No utilice el producto si el filtro HEPA está dañado. Riesgo de dispersión de polvo.
- Asegúrese de que la tensión principal de la batería se corresponda con la que figura en la placa de características técnicas del producto.
- Utilice el producto únicamente en entornos en los que no haya gases explosivos.
- Utilice el producto únicamente con materiales secos que no sean explosivos.

## Funcionamiento

### Puesta en marcha del producto

1. Enchufe el cable de alimentación a la toma de la red eléctrica.
2. Si hay una manguera de salida disponible, conéctela al producto.
3. Pulse el botón de encendido/apagado para poner en marcha el producto.

### Parada del producto

1. Pulse el botón de encendido/apagado para detener el producto.
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
3. Retire la manguera de salida, en caso de estar instalada.

# Mantenimiento

## Programa de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento se calculan a partir del uso diario del producto. Los intervalos cambian si el producto no se utiliza a diario.

| Mantenimiento  | Antes de cada utilización | Diario | 12 meses |
|--|---------------------------|--------|----------|
| Compruebe el prefiltro y el filtro HEPA, y asegúrese de que están en la posición correcta. | X                         |        |          |
| Retire y sustituya el prefiltro.   |                           | X      |          |
| Retire y sustituya el filtro HEPA.   |                           |        | X        |

## Instalación de los filtros



**ADVERTENCIA:** Durante el cambio de filtro, puede salir polvo. Utilice equipo de protección personal; consulte *Equipo de protección personal en la página 12*.



**ADVERTENCIA:** Apague el producto y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

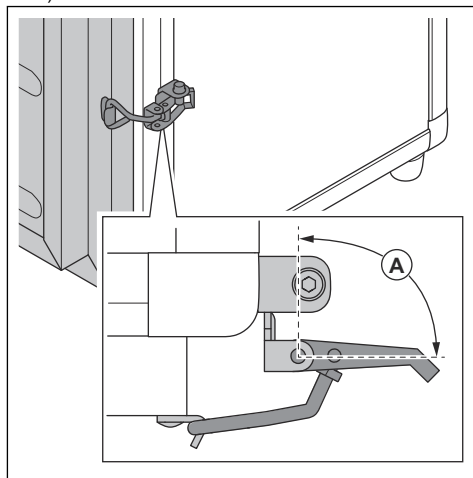


**ADVERTENCIA:** Preste atención, ya que los cierres de palanca pueden causar heridas al usuario durante el montaje del producto.

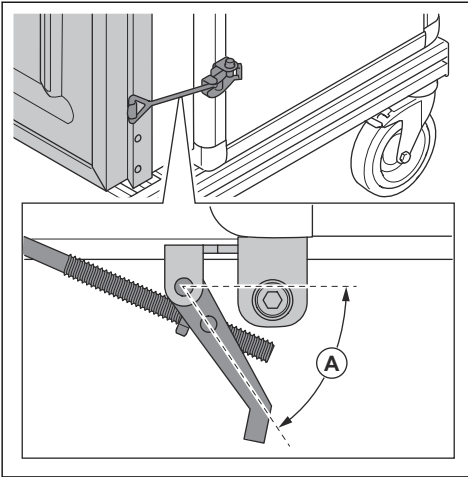
El filtro HEPA y el prefiltro deben sustituirse cuando estén dañados o llenos. Una vez sustituidos, utilice los cierres de palanca para bloquear el marco del filtro y asegurarse de que los filtros permanecen en la posición correcta.

1. Coloque el marco del filtro en su posición.
2. Cuando el marco del filtro empiece a apretarse, el ángulo de los cierres de palanca debe ser el siguiente:

a) Para A 1000:  $A > 90^\circ$ .

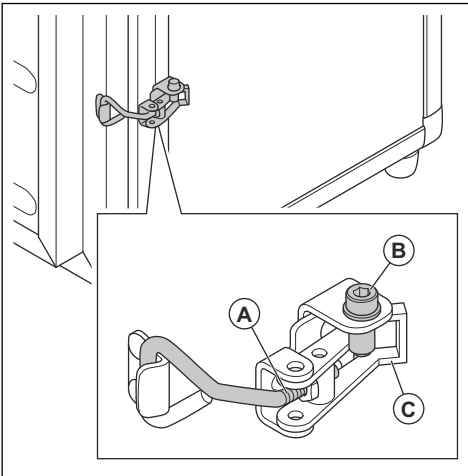


b) Para A 2000:  $A > 70^\circ$ .



3. Asegúrese de que el ángulo sea el correcto.

4. Si el ángulo no es el adecuado, apriete el tornillo (A) para ajustar el cierre de palanca.



5. Empuje todos los cierres de palanca a la posición de bloqueo (C).
6. Asegúrese de que el marco del filtro está completamente cerrado.
7. Apriete los tornillos de bloqueo (B).

## Limpeza del producto



**ADVERTENCIA:** Apague el producto y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.



**ADVERTENCIA:** Al limpiar el producto, puede salir polvo al aire. Utilice equipo de protección personal; consulte *Equipo de protección personal en la página 12*.

- No limpie el producto con una hidrolimpiadora ni con un equipo de aire comprimido.
- Limpie la superficie externa con un paño húmedo.
- No aplique agua sobre los componentes eléctricos.
- El filtro HEPA no se puede limpiar, por lo que debe sustituirse cuando esté lleno.
- Después del mantenimiento, coloque las piezas retiradas en bolsas de plástico. Consulte la normativa local para conocer el procedimiento correcto.
- Si utiliza agua para limpiar el producto, retire el prefiltro antes de limpiar. Asegúrese también de que no entra agua en el filtro HEPA.

## Resolución de problemas

### Programa de resolución de problemas

| Problema  | Causa   | Solución  |
|---|---|---|
| El ventilador no se pone en marcha.   | El producto no recibe energía.                              | Enchufe el producto a una toma de corriente.                      |
|   | El cable está defectuoso.                                   | Sustituya el cable.   |
|   | El botón de encendido/apagado está defectuoso.              | Sustituya el botón de encendido/apagado.                          |
| El ventilador se detiene inmediatamente después de encender el producto.                    | El producto está conectado a un fusible incorrecto.         | Conecte el producto al fusible correcto.                          |
| El ventilador funciona pero la succión es baja.   | El prefiltro está obstruido.                                | Sustituya el prefiltro.   |
|   | El filtro HEPA está obstruido.                              | Sustituya el filtro HEPA.   |
|   | La cubierta de transporte está aún colocada en el producto. | Retire la cubierta de transporte.                                 |
|   | El ventilador está suelto.                                  | Compruebe que el ventilador se encuentre en la posición correcta. |
| Sale polvo del producto.  | El prefiltro está dañado o no está montado correctamente.   | Ajuste o sustituya el prefiltro.                                  |
|   | El filtro HEPA está dañado o no está montado correctamente. | Ajuste o sustituya el filtro HEPA.                                |
| El producto emite ruidos extraños.  |   | Póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.          |
| Se enciende el indicador de sistema de filtro dañado o mal instalado.                       | El filtro HEPA está mal instalado o dañado.                 | Instale o sustituya el filtro HEPA.                               |
| Se enciende el indicador de sistema de filtro casi lleno.                                   | El prefiltro está lleno.                                    | Sustituya el prefiltro.   |
| Se enciende el indicador de sistema de filtro casi lleno después de sustituir el prefiltro. | El filtro HEPA está lleno.                                  | Sustituya el filtro HEPA.   |

## Transporte, almacenamiento y eliminación

### Transporte del producto

- Limpie siempre el producto antes de transportarlo. Consulte *Limpieza del producto en la página 14*.
- Para evitar daños y accidentes, asegúrese de que el producto no se pueda mover durante el transporte.

### Almacenamiento del producto

- Antes de guardar el producto por un periodo de tiempo largo, asegúrese de realizar un mantenimiento completo y de limpiarlo. Consulte *Limpieza del producto en la página 14*.

## Eliminación del producto

- Respete los requisitos de reciclaje locales y las normas aplicables.

- Cuando ya no use el producto, envíelo a un distribuidor o deséchelo en un punto de reciclaje.

## Datos técnicos

|                              | A 1000 (230 V) | A 1000 (120 V) | A 2000 (230 V) | A 2000 (120 V) |
|------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Potencia (kW)                | 0,285          | 0,385          | 0,75           | 0,585          |
| Tensión (V)                  | 230            | 120            | 230            | 120            |
| Corriente (A)                | 1,2            | 3,2            | 3,3            | 4,9            |
| Fuente de alimentación       | Monofásica     | Monofásica     | Monofásica     | Monofásica     |
| Flujo de aire (m³/h)         | 500/1000       | 500/1000       | 1000/2000      | 1000/2000      |
| Flujo de aire (CFM)          | 300/600        | 300/600        | 600/1200       | 600/1200       |
| Peso (kg)                    | 20             | 20             | 38             | 38             |
| Peso (lb)                    | 44             | 44             | 84             | 84             |
| Dimensiones (mm)             | 465x385x466    | 465x385x466    | 724x424x810    | 724x424x810    |
| Dimensiones (pulg.)          | 18.3x15.1x18.3 | 18.3x15.1x18.3 | 28.5x16.7x31.9 | 28.5x16.7x31.9 |
| Clasificación de filtro HEPA | HEPA H13       | HEPA H13       | HEPA H13       | HEPA H13       |
| HEPA (m²)                    | 3,5            | 3,5            | 10,5           | 10,5           |
| HEPA (ft²)                   | 60             | 60             | 150            | 150            |

## Accesorios

### Accesorios

| Referencia | Descripción          | Nº./producto | Producto |
|------------|----------------------|--------------|----------|
| 590430001  | Prefiltro, 20 piezas | 1 unidad     | A 1000   |
| 590460801  | Filtro HEPA          | 1 unidad     | A 1000   |
| 590430002  | Prefiltro, 20 piezas | 1 unidad     | A 2000   |
| 590463201  | Filtro HEPA          | 1 unidad     | A 2000   |

Para obtener otras piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor local.



---

## Declaración de conformidad

---

### Declaración de conformidad CE

Husqvarna AB , SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία,  
tel: +46-36-146500, declara bajo su exclusiva  
responsabilidad que el producto:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Descripción</b>    | Purificador de aire                    |
| <b>Marca</b>          | Pullman Ermator                        |
| <b>Tipo/Modelo</b>    | A 1000, A 2000                         |
| <b>Identificación</b> | Números de serie a partir del año 2021 |

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

| <b>Directiva/Norma</b> | <b>Descripción</b>                                  |
|------------------------|---|
| 2006/42/EK             | "relativa a las máquinas"                           |
| 2014/30/EE             | "relativa a la compatibilidad electromagnética"     |
| 2011/65/EE             | "relativa a restricciones de sustancias peligrosas" |

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes:

EN ISO 12100:2010, EN 60335-2-65:2003/A11:2012,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN  
61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 63000:2018



Martin Huber

Director de I+D, Superficies de hormigón y suelos

Husqvarna AB, Construction Division

Responsable de la documentación técnica



## Sommario

|                     |    |  |    |
|---------------------|----|--|----|
| Introduzione.....   | 18 | Trasporto, stoccaggio e smaltimento..... | 23 |
| Sicurezza.....      | 19 | Dati tecnici.....                        | 24 |
| Utilizzo.....       | 20 | Accessori.....                           | 24 |
| Manutenzione.....   | 21 | Dichiarazione di conformità.....         | 25 |
| Ricerca guasti..... | 23 |  |    |

## Introduzione

### Descrizione del prodotto

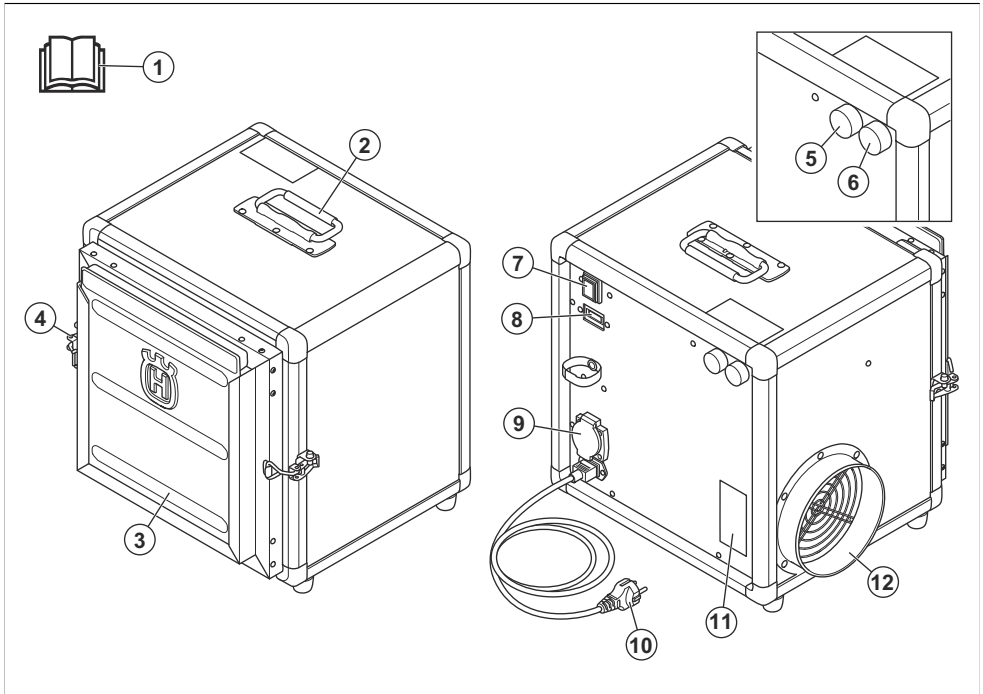
Il prodotto è un sistema di filtraggio portatile che pulisce l'aria in 2 fasi. La prima fase utilizza un prefiltro che raccoglie le particelle di grandi dimensioni e protegge il filtro HEPA. Nella seconda fase il filtro HEPA raccoglie le particelle di piccole dimensioni.

Il prodotto è dotato di una ventola monofase.

### Uso previsto

Il prodotto viene utilizzato per pulire l'aria. Il prodotto deve essere utilizzato solo con materiale asciutto, non esplosivo. Non utilizzare il prodotto per altre attività.

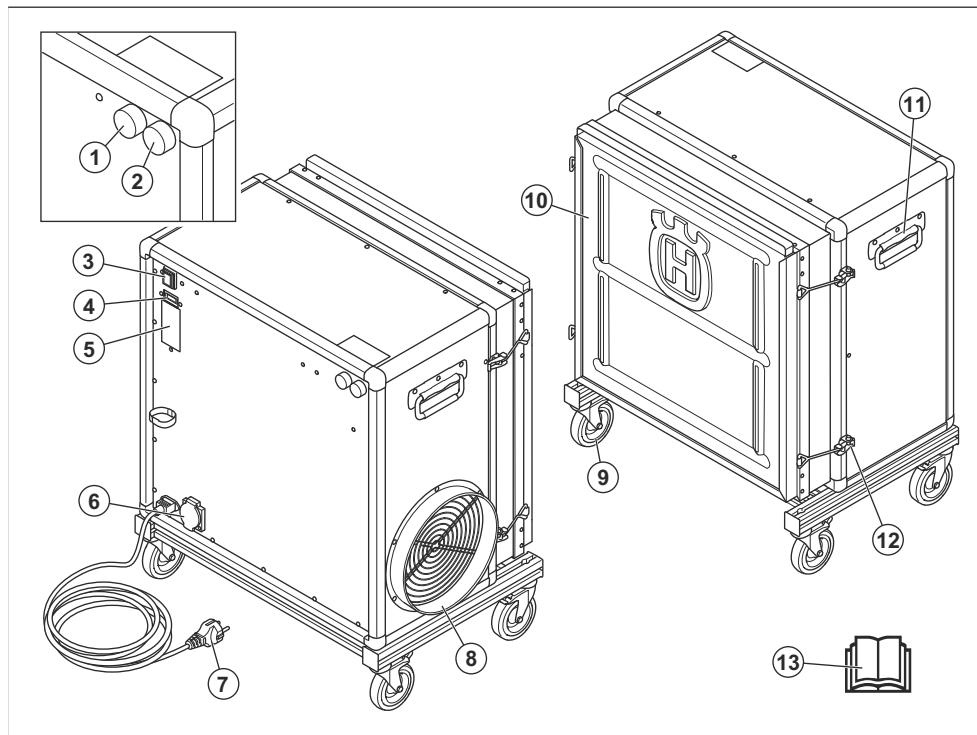
### Panoramica del prodotto A 1000



1. Manuale dell'operatore
2. Maniglia di trasporto
3. Telaio del filtro
4. Fissaggio a scatto
5. Indicatore per sistema filtro danneggiato o installato in modo errato

6. Indicatore per sistema filtro quasi pieno
7. Pulsante On/Off
8. Contatore
9. Ingresso dell'alimentazione
10. Cavo di alimentazione
11. Targhetta dati di funzionamento

## Panoramica del prodotto A 2000



1. Indicatore per sistema filtro danneggiato o installato in modo errato
2. Indicatore per sistema filtro quasi pieno
3. Pulsante On/Off
4. Contatore
5. Targhetta dati di funzionamento
6. Ingresso dell'alimentazione
7. Cavo di alimentazione
8. Uscita dell'aria
9. Ruota
10. Telaio del filtro
11. Maniglia di trasporto
12. Fissaggio a scatto
13. Manuale dell'operatore

## Responsabilità del prodotto

Come indicato nelle leggi vigenti in materia di responsabilità obbligatoria sul prodotto, non siamo responsabili per eventuali danni causati dal nostro prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

## Sicurezza

### Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



**AVVERTENZA:** Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in

cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

- Utilizzare il prodotto solo con materiali asciutti che non siano esplosivi.

## Abbigliamento protettivo personale



**ATTENZIONE:** Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Durante la sostituzione del filtro e dei sacchi sussiste il rischio di diffusione di polvere nociva. Di conseguenza, l'utente deve indossare occhiali protettivi, guanti e una maschera di ventilazione conformi alla FFP2.

**Nota:** Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

## Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Arrestare sempre il prodotto prima di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.
- Prima di utilizzare questo prodotto, è necessario consultare attentamente il contenuto di questo manuale dell'operatore.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Prestare attenzione quando si chiude il telaio del filtro con le chiusure a scatto. Pericolo di schiacciamento.
- Non utilizzare un prodotto danneggiato o se il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione sono danneggiati.
- Posizionare il prodotto su una superficie piana prima di assemblarlo.
- Collegare il prodotto esclusivamente a una presa di corrente con adeguata messa a terra.
- Non utilizzare il prodotto se HEPA è danneggiato. Rischio di dispersione della polvere.
- Accertarsi che la tensione primaria corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati di funzionamento del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti in cui non siano presenti gas esplosivi.



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Se la manutenzione non viene eseguita correttamente e con regolarità, aumenta il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 20*.
- Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione del prodotto.
- Non apportare modifiche al prodotto. Le modifiche apportate al prodotto non approvate dal produttore possono causare gravi lesioni, anche letali.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali. Accessori e ricambi che non sono stati approvati dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.
- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione riportati nel presente manuale operatore. Rivolgersi a un'officina autorizzata per tutti gli altri interventi.
- Se è necessario sostituire il filo di alimentazione, l'operazione deve essere eseguita dal produttore o un suo agente onde evitare rischi per la sicurezza.
- Rivolgersi a un'officina autorizzata per far svolgere regolarmente interventi di manutenzione sul prodotto.

## Utilizzo

### Avviamento del prodotto

1. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
2. Se il tubo di uscita è disponibile, collegarlo al prodotto.

3. Premere il pulsante ON/OFF per avviare il prodotto.

### Arresto del prodotto

1. Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il prodotto.

2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

3. Rimuovere il tubo di uscita, se collegato.

## Manutenzione

### Programma di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione sono calcolati sulla base di un uso quotidiano del prodotto. Gli intervalli cambiano se il prodotto non viene usato quotidianamente.

| Manutenzione   | Prima di ogni utilizzo | Giornaliera | 12 mesi |
|--|------------------------|-------------|---------|
| Controllare il prefilto e il filtro HEPA per assicurarsi che siano nella posizione corretta. | X                      |             |         |
| Rimuovere e sostituire il prefilto.  |                        | X           |         |
| Rimuovere e sostituire il filtro HEPA.   |                        |             | X       |

### Per installare i filtri



**AVVERTENZA:** La polvere può fuoriuscire durante il cambio del filtro. Utilizzare dispositivi di sicurezza personale, vedere *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 20*.



**AVVERTENZA:** Arrestare il motore e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

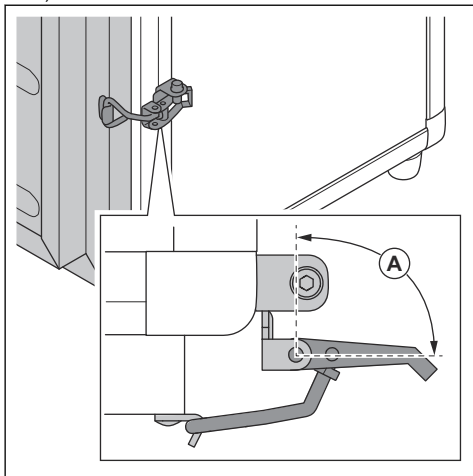


**AVVERTENZA:** Attenzione, le chiusure a scatto possono provocare danni all'operatore.

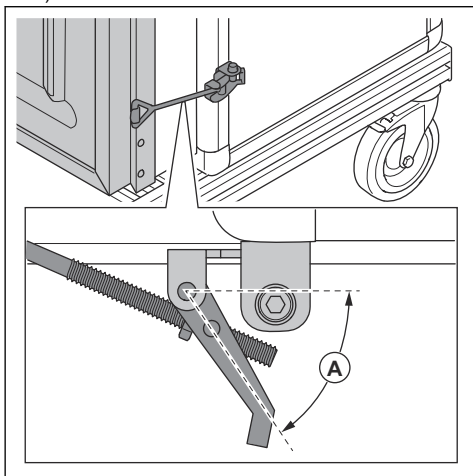
Il filtro HEPA e il prefilto devono essere sostituiti se danneggiati o pieni. Quando vengono sostituiti, utilizzare le chiusure a scatto per chiudere il telaio del filtro e assicurarsi che i filtri rimangano nella posizione corretta.

1. Sistemare in posizione il telaio del filtro.
2. Quando il telaio del filtro inizia a serrarsi, l'angolo delle chiusure a scatto deve essere il seguente:

a) Per A 1000:  $A > 90^\circ$ .

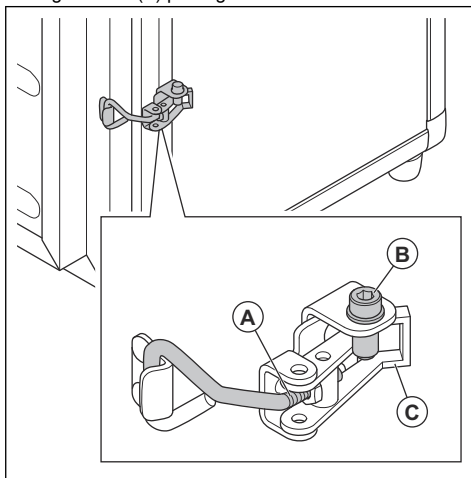


b) Per A 2000:  $A > 70^\circ$ .



3. Assicurarsi che l'angolo sia corretto!

4. Se l'angolo non è corretto, serrare la vite di regolazione (A) per regolare le chiusure a scatto.



5. Spingere tutte le chiusure a scatto in posizione bloccata (C).
6. Verificare che il telaio del filtro sia completamente chiuso.
7. Serrare le viti di bloccaggio (B).

## Pulizia del prodotto



**AVVERTENZA:** Arrestare il motore e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.



**AVVERTENZA:** La polvere può fuoriuscire nell'aria durante la pulizia del prodotto. Utilizzare dispositivi di sicurezza personale, vedere *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 20*.

- Non pulire il prodotto con acqua ad alta pressione o con aria compressa.
- Pulire la superficie esterna con un panno umido.
- Non spruzzare acqua sui componenti elettrici.
- Non è possibile pulire i filtri HEPA quando sono pieni, devono essere sostituiti.
- Dopo la manutenzione, mettere le parti scartate in sacchetti di plastica. Per la procedura corretta, consultare le normative locali.
- Se si utilizza acqua per pulire il prodotto, rimuovere il prefiltra prima della pulizia. Assicurarsi inoltre che non entri acqua nel filtro HEPA.

## Ricerca guasti

### Programma di ricerca guasti

| Problema  | Causa  | Soluzione   |
|---|--|---|
| La ventola non si avvia.  | Il prodotto non ha alimentazione.  | Collegare il prodotto a una presa di corrente.          |
|   | Il cavo è difettoso.   | Sostituire il cavo.                                     |
|   | Il pulsante On/Off è difettoso.  | Sostituire il pulsante On/Off.                          |
| La ventola si arresta immediatamente dopo l'avvio del prodotto.                               | Il prodotto è collegato al fusibile sbagliato.   | Collegare il prodotto al fusibile corretto.             |
| La ventola è accesa ma l'aspirazione è bassa.   | Il prefiltro è bloccato.   | Sostituire il prefiltro.                                |
|   | Il filtro HEPA è bloccato  | Sostituire il filtro HEPA.                              |
|   | Il coperchio per il trasporto è ancora presente sul prodotto.                          | Rimuovere il coperchio per il trasporto.                |
|   | La ventola è allentata.  | Accertarsi che la ventola sia nella posizione corretta. |
| La polvere fuoriesce dal prodotto.  | Il prefiltro è danneggiato o non è montato correttamente.                              | Regolare o sostituire il prefiltro.                     |
|   | Il filtro HEPA è danneggiato o non è montato correttamente.                            | Regolare o sostituire il filtro HEPA.                   |
| Il prodotto emette rumori insoliti.   |  | Consultare un rappresentante dell'assistenza Husqvarna. |
| La spia del sistema di filtraggio danneggiato o installato in modo errato si accende.         | Il filtro HEPA non è installato, è installato in maniera non corretta o è danneggiato. | Installare o sostituire il filtro HEPA.                 |
| La spia del sistema filtro quasi pieno si accende.  | Il prefiltro è pieno.  | Sostituire il prefiltro.                                |
| L'indicatore per il sistema filtro quasi pieno si accende dopo la sostituzione del prefiltro. | Il filtro HEPA è pieno.  | Sostituire il filtro HEPA.                              |

## Trasporto, stoccaggio e smaltimento

### Trasporto del prodotto

- Pulire sempre il prodotto prima del trasporto. Fare riferimento a *Pulizia del prodotto alla pagina 22*.
- Per evitare danni e incidenti, fissare il prodotto e accertarsi che non si sposti durante il trasporto.

### Conservazione del prodotto

- Prima della conservazione a lungo termine, assicurarsi di eseguire una manutenzione completa

e di pulire il prodotto. Fare riferimento a *Pulizia del prodotto alla pagina 22*.

### Smaltimento del prodotto

- Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.
- Quando il prodotto non viene più utilizzato, inviarlo a un rivenditore o smaltirlo presso un impianto di riciclo.

## Dati tecnici

|                                   | A 1000 (230V)  | A 1000 (120V)  | A 2000 (230V)  | A 2000 (120V)  |
|-----------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Potenza (kW)                      | 0,285          | 0,385          | 0,75           | 0,585          |
| Tensione (V)                      | 230            | 120            | 230            | 120            |
| Corrente (A)                      | 1,2            | 3,2            | 3,3            | 4,9            |
| Alimentatore                      | monofase       | monofase       | monofase       | monofase       |
| Flusso d'aria (m <sup>3</sup> /h) | 500/1000       | 500/1000       | 1000/2000      | 1000/2000      |
| Flusso d'aria (CFM)               | 300/600        | 300/600        | 600/1200       | 600/1200       |
| Peso (kg)                         | 20             | 20             | 38             | 38             |
| Peso (lb)                         | 44             | 44             | 84             | 84             |
| Dimensioni (mm)                   | 465x385x466    | 465x385x466    | 724x424x810    | 724x424x810    |
| Dimensioni (poll)                 | 18,3x15,1x18,3 | 18,3x15,1x18,3 | 28,5x16,7x31,9 | 28,5x16,7x31,9 |
| Classificazione filtro HEPA       | HEPA H13       | HEPA H13       | HEPA H13       | HEPA H13       |
| HEPA (m <sup>2</sup> )            | 3,5            | 3,5            | 10,5           | 10,5           |
| HEPA (piedi <sup>2</sup> )        | 60             | 60             | 150            | 150            |

## Accessori

### Accessori

| N. codice  | Descrizione     | N./prodotto | Prodotto |
|--|-----------------|-------------|----------|
| 590430001  | Prefiltro 20 pz | 1 cias      | A 1000   |
| 590460801  | Filtro HEPA     | 1 cias      | A 1000   |
| 590430002  | Prefiltro 20 pz | 1 cias      | A 2000   |
| 590463201  | Filtro HEPA     | 1 cias      | A 2000   |
| Per altri ricambi, contattare il rivenditore locale. |                 |             |          |



---

## Dichiarazione di conformità

---

### Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB , SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, tel:  
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva  
responsabilità che il prodotto indicato:

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Descrizione</b>     | Filtro dell'aria                               |
| <b>Marchio</b>         | Pullman Ermator                                |
| <b>Tipo/Modello</b>    | A 1000, A 2000                                 |
| <b>Identificazione</b> | Numeri di serie a partire da 2021 e successivi |

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive  
UE:

| <b>Direttiva/norma</b> | <b>Descrizione</b>                                  |
|------------------------|---|
| 2006/42/EK             | "sulle macchine"                                    |
| 2014/30/EE             | "sulla compatibilità elettromagnetica"              |
| 2011/65/EE             | "sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose" |

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche  
tecniche seguenti:

EN ISO 12100:2010, EN 60335-2-65:2003/A11:2012,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN  
61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 63000:2018



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Divisione Construction

Responsabile della documentazione tecnica



# ÍNDICE

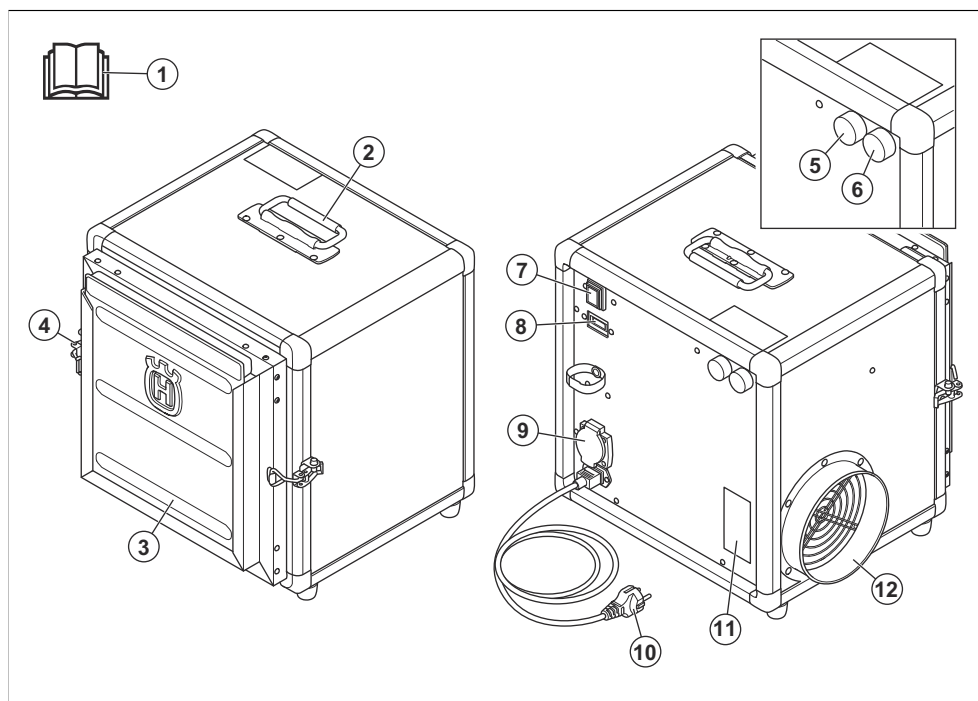
|                             |    |   |    |
|-----------------------------|----|---|----|
| Introdução.....             | 26 | Transporte, armazenamento e eliminação..... | 31 |
| Segurança.....              | 27 | Especificações técnicas.....                | 32 |
| Funcionamento.....          | 28 | Acessórios.....                             | 32 |
| Manutenção.....             | 29 | Declaração de conformidade.....             | 33 |
| Resolução de problemas..... | 31 |   |    |

## Introdução

### Descrição do produto

O produto é um sistema de filtragem portátil que limpa o ar em 2 passos. O primeiro passo utiliza um pré-filtro que recolhe as partículas de grandes dimensões e protege o filtro HEPA. No segundo passo, o filtro HEPA recolhe as partículas de pequenas dimensões.

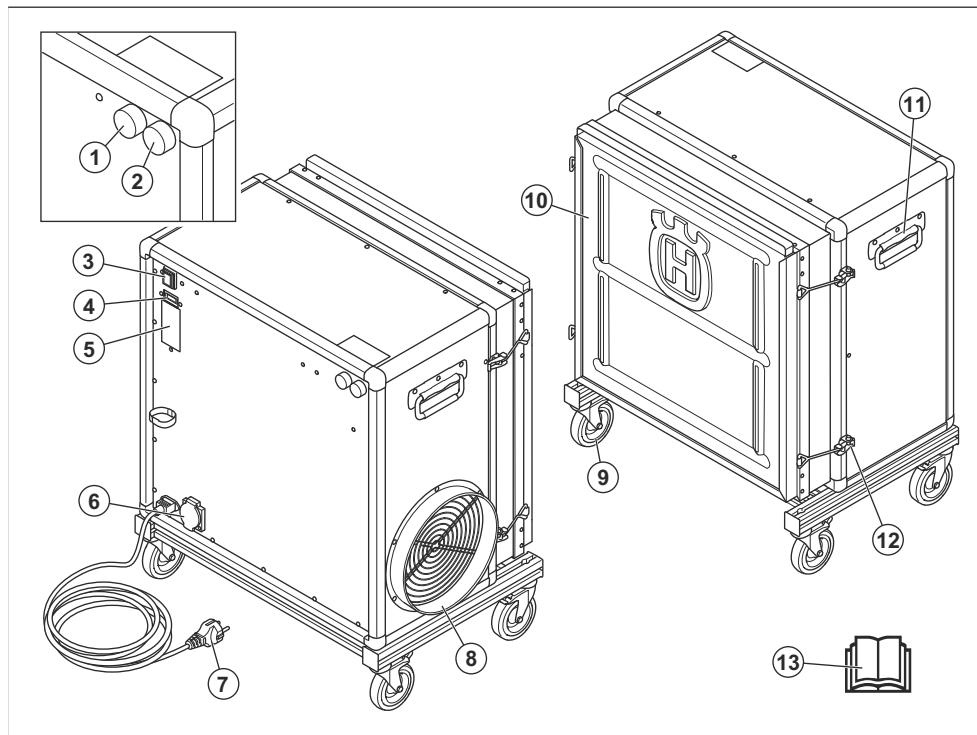
### Vista geral do produto A 1000



1. Manual do utilizador
2. Pega de transporte
3. Estrutura do filtro
4. Manipulo de fecho
5. Indicador de sistema de filtro danificado ou instalado incorretamente

6. Indicador de sistema de filtro quase cheio
7. Botão ON/OFF
8. Contador de horas
9. Entrada de alimentação
10. Cabo de alimentação
11. Etiqueta de tipo
12. Ventilador

## Vista geral do produto A 2000



1. Indicador de sistema de filtro danificado ou instalado incorretamente
2. Indicador de sistema de filtro quase cheio
3. Botão ON/OFF
4. Contador de horas
5. Etiqueta de tipo
6. Entrada de alimentação
7. Cabo de alimentação
8. Saída de ar
9. Roda
10. Estrutura do filtro
11. Pega de transporte
12. Manipulo de fecho
13. Manual do utilizador

## Responsabilidade pelo produto

Como referido nas leis de responsabilidade pelo produto, não somos responsáveis por danos causados pelo nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

## Segurança

### Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



**ATENÇÃO:** Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



**CUIDADO:** Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

## Equipamento de proteção pessoal



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- É possível que ocorra dispersão de poeira nociva para a saúde durante a substituição de filtros e sacos. Por conseguinte, o utilizador deve utilizar óculos de proteção, luvas de proteção e uma máscara respiratória que cumpram a FFP2.

## Instruções de segurança para manutenção



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Pare sempre o produto antes de desligar o cabo de alimentação da tomada de parede.
- Antes de utilizar este produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- O utilizador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Tenha cuidado ao fechar a estrutura do filtro com os manípulos de fecho. Risco de entalamento.
- Não utilize um produto danificado ou um produto com um cabo de alimentação ou ficha de alimentação danificados.
- Coloque o produto numa superfície nivelada antes de efetuar a respetiva montagem.
- Ligue o produto apenas a uma tomada de parede corretamente ligada à terra.
- Não utilize o produto se o HEPA estiver danificado. Risco de dispersão de poeira.
- Certifique-se de que a tensão primária coincide com a tensão primária indicada na etiqueta de tipo do produto.
- Utilize o produto apenas em ambientes onde não existam gases explosivos.
- Utilize o produto apenas com materiais secos que não sejam explosivos.
- Se a manutenção não for realizada de forma correta e regular, o risco de ferimentos e danos no produto aumenta.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 28*.
- Desligue o produto da fonte de alimentação antes de proceder à manutenção.
- Não altere o produto. As alterações no produto que não sejam aprovadas pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Utilize sempre acessórios e peças sobresselentes originais. Os acessórios e as peças sobresselentes que não sejam aprovados pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
- Realize apenas tarefas de manutenção indicadas neste manual do utilizador. A manutenção deve ser realizada por uma oficina autorizada.
- Se a substituição do cabo de alimentação for necessária, tal tem de ser feita pelo fabricante ou pelo respetivo agente, de modo a evitar um perigo para a segurança.
- Leve o produto regularmente a uma oficina autorizada para realizar a manutenção.

## Funcionamento

### Arrancar o produto

1. Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede.
2. Se a mangueira de saída estiver disponível, fixe-a ao produto.
3. Prima o botão ON/OFF para ligar o produto.

### Parar o produto

1. Prima o botão ON/OFF para parar o produto.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
3. Retire a mangueira de saída, se instalada.

# Manutenção

## Esquema de manutenção

Os intervalos de manutenção são calculados a partir da utilização diária do produto. Os intervalos são alterados se o produto não for utilizado diariamente.

| Manutenção   | Antes de cada utilização | Diariamente | 12 meses |
|--|--------------------------|-------------|----------|
| Verifique o pré-filtro e o filtro HEPA, certificando-se de que estão na posição correta. | X                        |             |          |
| Retire e substitua o pré-filtro.   |                          | X           |          |
| Retire e substitua o filtro HEPA.  |                          |             | X        |

## Instalar os filtros



**ATENÇÃO:** É possível que saia alguma poeira para o ar durante a mudança de filtro. Use equipamento de proteção pessoal, consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 28*.



**ATENÇÃO:** Pare o produto e desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.

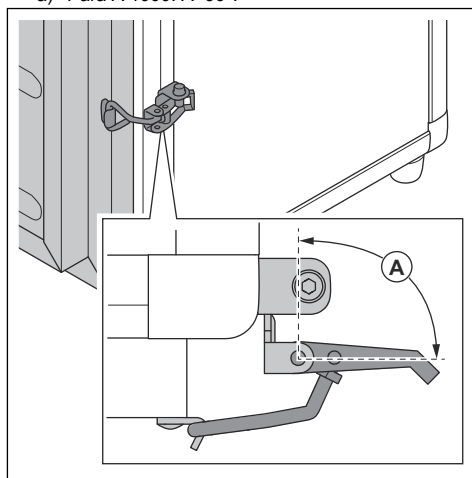


**ATENÇÃO:** Proceda com cuidado, uma vez que os manípulos de fecho podem provocar ferimentos no utilizador.

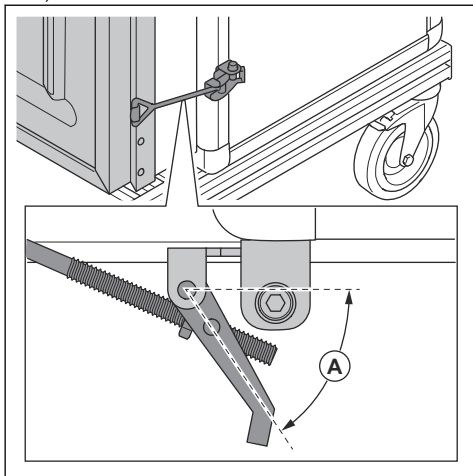
O filtro HEPA e o pré-filtro têm de ser substituídos quando estiverem danificados ou cheios. Quando substituídos, utilize os manípulos de fecho para fechar a estrutura do filtro para se certificar de que os filtros permanecem na posição correta.

1. Coloque a estrutura do filtro na devida posição.
2. Quando a estrutura do filtro começar a apertar, o ângulo dos manípulos de fecho tem de ser o seguinte:

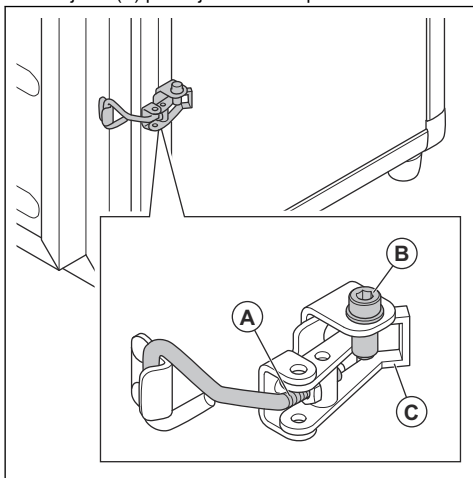
a) Para A 1000: A>90°.



b) Para A 2000:  $A > 70^\circ$ .



3. Certifique-se de que o ângulo está correto.
4. Se o ângulo não estiver correto, aperte o parafuso de ajuste (A) para ajustar o manipulador de fecho.



5. Empurre todos os manipuladores de fecho para a posição de bloqueio (C).
6. Certifique-se de que a estrutura do filtro está totalmente fechada.
7. Aperte os parafusos de bloqueio (B).

## Limpar o produto



**ATENÇÃO:** Pare o produto e desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.



**ATENÇÃO:** É possível que saia alguma poeira para o ar durante a limpeza do produto. Use equipamento de proteção pessoal, consulte *Equipamento de proteção pessoal* na página 28.

- Não limpe o produto com uma máquina de lavar de pressão ou ar comprimido.
- Limpe a superfície externa com um pano húmido.
- Não utilize água em componentes elétricos.
- O filtro HEPA não pode ser limpo e tem de ser substituído quando está cheio.
- Após a manutenção, coloque as peças eliminadas em sacos de plástico. Consulte os regulamentos locais para obter informações sobre o procedimento correto.
- Se utilizar água para limpar o produto, remova o pré-filtro antes de efetuar a limpeza. Certifique-se também de que não entra água no filtro HEPA.

---

## Resolução de problemas

---

### Esquema de resolução de problemas

| Problema  | Causa  | Solução  |
|---|--|--|
| A ventoinha não arranca.  | O produto não tem alimentação.   | Ligue o produto a uma tomada de parede.                          |
|   | O cabo está danificado.  | Substitua o cabo.  |
|   | O botão ON/OFF está danificado.  | Substitua o botão ON/OFF.  |
| A ventoinha para imediatamente após o arranque do produto.                                | O produto está ligado a um fusível incorreto.                                      | Ligue o produto ao fusível correto.                              |
| A ventoinha está ligada, mas a sucção é reduzida.   | O pré-filtro está obstruído.   | Substitua o pré-filtro.  |
|   | O filtro HEPA está obstruído.  | Substitua o filtro HEPA.   |
|   | A cobertura de transporte ainda se encontra no produto.                            | Retire a cobertura de transporte.                                |
|   | A ventoinha está solta.  | Certifique-se de que a ventoinha se encontra na posição correta. |
| O produto liberta poeira.   | O pré-filtro está danificado ou não está montado corretamente.                     | Ajuste ou substitua o pré-filtro.                                |
|   | O filtro HEPA está danificado ou não está montado corretamente.                    | Ajuste ou substitua o filtro HEPA.                               |
| O produto emite ruídos involuntários.   |  | Contacte uma oficina autorizada Husqvarna.                       |
| O indicador de sistema de filtro danificado ou instalado incorretamente acende-se.        | O filtro HEPA não está instalado, foi instalado incorretamente ou está danificado. | Instale ou substitua o filtro HEPA.                              |
| O indicador de sistema de filtro quase cheio acende-se.                                   | O pré-filtro está cheio.   | Substitua o pré-filtro.  |
| O indicador de sistema de filtro quase cheio acende-se após a substituição do pré-filtro. | O filtro HEPA está cheio.  | Substitua o filtro HEPA.   |

---

## Transporte, armazenamento e eliminação

---

### Transporte do produto

- Limpe sempre o produto antes de o transportar. Consulte *Limpar o produto na página 30*.
- Para evitar danos e acidentes, certifique-se de que o produto não se pode mover durante o transporte.

### Armazenamento do produto

- Antes do armazenamento a longo prazo, certifique-se de que efetua uma manutenção completa e de que limpa o produto. Consulte *Limpar o produto na página 30*.

## Eliminação do produto

- Respeite os requisitos de reciclagem locais e os regulamentos aplicáveis.

- Quando o produto deixar de ser utilizado, envie-o para um revendedor ou elimine-o numa localização de reciclagem.

## Especificações técnicas

|                                 | A 1000 (230 V)     | A 1000 (120 V)     | A 2000 (230 V)     | A 2000 (120 V)     |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Potência (kW)                   | 0,285              | 0,385              | 0,75               | 0,585              |
| Tensão (V)                      | 230                | 120                | 230                | 120                |
| Corrente (A)                    | 1,2                | 3,2                | 3,3                | 4,9                |
| Fonte de alimentação            | monofásica         | monofásica         | monofásica         | monofásica         |
| Fluxo de ar (m <sup>3</sup> /h) | 500/1000           | 500/1000           | 1000/2000          | 1000/2000          |
| Fluxo de ar (CFM)               | 300/600            | 300/600            | 600/1200           | 600/1200           |
| Peso (kg)                       | 20                 | 20                 | 38                 | 38                 |
| Peso (lbs)                      | 44                 | 44                 | 84                 | 84                 |
| Dimensões (mm)                  | 465 x 385 x 466    | 465 x 385 x 466    | 724 x 424 x 810    | 724 x 424 x 810    |
| Dimensões (pol.)                | 18,3 x 15,1 x 18,3 | 18,3 x 15,1 x 18,3 | 28,5 x 16,7 x 31,9 | 28,5 x 16,7 x 31,9 |
| Classificação do filtro HEPA    | HEPA H13           | HEPA H13           | HEPA H13           | HEPA H13           |
| HEPA (m <sup>2</sup> )          | 3,5                | 3,5                | 10,5               | 10,5               |
| HEPA (pés <sup>2</sup> )        | 60                 | 60                 | 150                | 150                |

## Acessórios

### Acessórios

| N.º de peça | Descrição            | N.º/produto | Produto |
|-------------|----------------------|-------------|---------|
| 590430001   | Pré-filtro, 20 peças | 1 cada      | A 1000  |
| 590460801   | Filtro HEPA          | 1 cada      | A 1000  |
| 590430002   | Pré-filtro, 20 peças | 1 cada      | A 2000  |
| 590463201   | Filtro HEPA          | 1 cada      | A 2000  |

Contacte o seu distribuidor local para outras peças sobresselentes.



# Declaração de conformidade

## Declaração UE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία,  
tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira  
responsabilidade, que o produto:

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Descrição</b>     | Filtro de rede do ar                             |
| <b>Marca</b>         | Pullman Ermator                                  |
| <b>Tipo/Modelo</b>   | A 1000, A 2000                                   |
| <b>Identificação</b> | Números de série referentes a 2021 e posteriores |

está em plena conformidade com as seguintes diretivas  
e regulamentos da UE:

| <b>Diretiva/Regulamento</b> | <b>Descrição</b>                                 |
|-----------------------------|--|
| 2006/42/EK                  | "relativa a máquinas"                            |
| 2014/30/EE                  | "relativa à compatibilidade eletromagnética"     |
| 2011/65/EE                  | "relativa a restrições de substâncias perigosas" |

e que as seguintes normas e/ou especificações técnicas  
são aplicadas;

EN ISO 12100:2010, EN 60335-2-65:2003/A11:2012,  
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN  
61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 63000:2018



Martin Huber

Diretor de I&D, superfícies e pisos de betão

Husqvarna AB, Divisão de construção

Responsável pela documentação técnica









[www.pullman-ermator.se](http://www.pullman-ermator.se)

Αρχικές οδηγίες  
Instrucciones originales  
Istruzioni originali  
Instruções originais

1142987-30

Rev. B



2022-10-18